

本報宣言

本報爲加國致公堂之機關。前爲同胞除專制之束縛。今爲民國謀共和之幸福。此後對於個人社會政府各大小團體。凡其一言一行。確有裨於共和者。則贊助之。確有損於共和者。則反對之。至於僑胞方面。首重培植新道德。若無新道德之根本。雖日日言改良舊道德。亦無濟于事。故本報同人等勉力兼爲之。務守言論界之強權也。

中華民國八年六月二一日

大漢公報

TAI HON KONG BO LTD.

THE CHINESE TIMES

PUBLISHED DAILY EXCEPT SUNDAY, AT
443-445 CARRALL STREET VANCOUVER, B. C.

ENTERED AT THE POST OFFICE AT VANCOUVER, B. C., AS SECOND CLASS MATTER
Phone Seymour 7092 (FRIDAY, JUNE 20th, 1919) P. O. Box 260.

VOLUME 11 No. 86 (號七八第卷一十第紙聞新) \$8 00 PER YEAR

喊線詩磨七〇九式(六期星) 號十六百二信報本

夏歷歲次己未五月廿五日

閱報諸君須知

本報爲加國致公堂之機關。前爲同胞除專制之束縛。今爲民國謀共和之幸福。此後對於個人社會政府各大小團體。凡其一言一行。確有裨於共和者。則贊助之。確有損於共和者。則反對之。至於僑胞方面。首重培植新道德。若無新道德之根本。雖日日言改良舊道德。亦無濟于事。故本報同人等勉力兼爲之。務守言論界之強權也。

域埠總堂催收捐款

敬啟者本總堂前爲籌賑公產事發籌備捐於七年十二月卅一號經催還第一期今年四月一號催還第二期登報通告諒諸君覽惟第二期訂於七月一號計本應銀七千元之譜事關公產重要均藉各手足加意贊助始能收完全之功本總堂近日復派員遊埠勸捐並彙收捐款仰各埠手足體念此意踴躍輸將既捐者即將銀繳交代理收銀處如未捐者即竭力簽捐預便勸捐員到埠時提交以應期償還茲由報章佈達俾全體咸知專此統候

總安 八年 四月十六號 域埠致公總堂啓



留英學界全體敬告中國父老

今之官吏承繼滿人之地位。不復自悟其所出。亦可哀已。中國士民。但有分功之別。而無階級之分。同一民族。同一國一種之陶冶。誰則爲程度及。誰則爲程度不及。同人等久處英土。習見其上下流之別。智愚賢不肖之差別。無以異於中國之國民。以愚者與愚者較。則中人不至愚者。程度或高於英人至愚者。而智者乃以人民程度不及。誣我國人。其矣其言之詐也。又或謂社會之組織。不如歐美之備。平民政治。難見實行。夫政治之組織。誠必與社會之組織相輔而行。社會組織已備。而後政治隨之。事所常有。然政治進化。社會從而隨之者。其例多有。是以社會之組織未備。而藉延平民政治之執行者。此無根之談也。民國成立以還。第一次國會選舉。其結果不爲二三當局所意料。而政黨政計之風大長。爲之詞者遂以此爲平民政治。不適宜今日之中國。吾輩誠不謂此第一次試驗爲完全無遺憾。一部之國民。誠不免有陷於謬誤之點。然謬誤者成功之母。人類之進化。皆由一二次之謬誤而來。孺子學步。初爲之不免失足。然一二次之傾仆。即變易舊步。而仿謀其新。經驗多而步履坦平。設爲之傳者禁止孺子之自行。僥倖者提抱之。則雖至成人。猶不能步可也。中國國民自治之力。不後他國。稍假時日。平民之治。雖超過歐美各國可也。今乃因噎廢食。一部之民自稱優秀。把持政權。禁大多數國民不得與政。國政無監督之人。昏亂盈國。失志不得與政者。挺而走險。大亂興。國將亡。而莫之悟。同人遙望東方。不知涕之所從出。追原禍始。則持國民程度不及之者爲之也。

吾輩所謂平民自由之義。據其大端例舉之。(一)凡成人身心健全。而又能食其力者。皆有選舉及被舉爲國民代表之權。(二)國民代表有制及黜陟主政者之權。(三)國民代表與論。固當以大多數國民之所主張。定庶政之從違。然對於生命之自由財產之保全。言語思想之自由。雖

四亞輪船公司

雲高華 代理人 永生號 葉生	由雲城 船位價目	至香港
歐洲皇后 日本皇后 滿提高	頭等 一百九十	二等 一百一十
等拾元	五元	
等一百式	一百元	
等十五元		
等八十元		
大等 六十元	五十五元	
上開價目 戰稅另外		
域多利 信源號 李毓坤		

最近由此開赴日本上海 香港等處船期列後

▲滿提高 六月廿六

▲亞洲皇后 七月十號

▲日本皇后 七月廿四

▲俄國皇后 八月七號

諸君惠顧懇請移 玉至 代理人處面商一切可也

東亞總司理司徒施謹佈

住信通施司徒 Seto More Asiatic Pass Agent, C.P.O.S.Ltd. VANCOUVER, B. C.

打士火理司總務 J. J. Forster General Agent C. P. O. S. Ltd. VANCOUVER, B. C.

源生泰廣告

YUEN SANG TAI CO.
504 Main St. 214 Pender St. F.
P. O. Box 514 Phone Sey. 4068
Vancouver, B. C.
of Canada

啓者本號設在雲高華埠打東街門牌貳百一十四號開張專辦唐山油糖米茶各江海味雜貨并置有加工海味雜貨俱全罐裝火水散沽火水發客如蒙光顧取價從廉以圖久遠交易此佈

一舖在舖街門牌五十四號開張專辦各色漆油漆料等銅鐵廚房用品漆料一切俱全諸君光顧格外克己

▲喊線 (詩磨) 四〇六八

民國八年五月日司理人黃信華披露

新米又到

Imperial Rice Milling Co. Ltd.
839 Railway St. Phone Sey. 526-527
Canada Food Board License No. 4-517
VANCOUVER, B. C.

本公司向辦唐山絲苗宜粘大帮谷 近日新米運到甚多甘香潔白食者讚美叨蒙 華

人字號光顧 無論遠近單到即付價銀 尤爲相宜

庵不龍羅公司謹啓

(館旅大民三)

SHERIDAN HOTEL

委路慎大靴舖

易着 合脚 好樣 人皆悅待 實料 新式 久已馳名 不論大小 男女日用各靴皆備 定價相宜請來賜顧

雙舖 一間專售男靴 一間專售女靴

WILSONS SHOE STORE
157 159 Hastings St. W.
Near Cambie Street

Chuck Sai 904 Grant Ave. San Francisco, Cal. U

工商銀行是日(每百)八十五元

大幫魚頭
坭紅毛坭

廣 永 生 號 廣 告

舖 穀 麥 草 麥 人 唐

Kwong Wing Sang

Phone Sey. 2360 822 Main St. Vancouver, B. C.

石灰發客
大幫白灰

本號設在緬街 八百二十二號
辦辦麥穀麥草
麥糠麥米米粹
薯仔麵粉白米
凡屬五穀種類
無一不備如蒙
梓里光顧額外
歡迎
再者本號常有
各号魚頭坭發
行田料極合用
落之三日後發
生所極生薯仔
瓜菜種植家注
意購用且從廉
沽發仰光顧懇
親臨本号或
函取立即應命
(電話三六零)
▲雲高華埠
廣永生主人啓

衛 安 氏

此藥專治火燒傷燙水傷流油傷
視水傷喉水傷九屬火傷傷之
類用鷄毛每日搽六次連搽三
天必定全愈此藥乃世界五
最大名藥之醫藥生所製天下無
雙之功效也
每樽定價壹元 衛安氏啟
司公快理也票及柯政則如
附車由郵附來郵打買郵購者
上公由費附來郵打買郵購者

雲高華埠廣永生 Kwong Wing Sang 822 Main St. Van B. C.
魯埃倫同和號 Hong Wo Co. Steveston B. C.

靴 名 云 決

GOODWIN'S

新式支雅合
脚係名巷怕
黎市請來賜
顧實價不二

The Goodwin Shoe Co.
119 Hastings St. E.
Phone Sey. 4696
Vancouver, B. C.

館 旅 路 資

告 廣 織 組 新 從

LOYAL HOTEL
258 Pender St. East
▲片打街門牌二百五十八号
▲電話(矢磨) 二九二六 29260
司理人 李樂 李錦全啓

利 多 域

告 廣 昌 同 利

Lee Hong Chong Co
Phone 3253 P.O. Box 517
533 Fisguard St. Victoria, B. C.
啓者本店開設域多利埠非市架街門牌
五百三十三號專辦伙食生意兼做稅金
紙稅單及代理樓宇火燭保險介紹西人
判工並經紀洋行貨物買賣一切英文信
件皆可承辦妥當如蒙 梓里光顧格外
克己歡迎希祈注意是荷
▲本舖(請線三貳五三)(信箱五壹七
民國五年十一月 日
利同昌司理馬道政 馬呈瑞披露

名 利 客 棧

139 Pender St. E. Tel. Sey. 1895
VANCOUVER 溫 哥 華

本旅館主人不惜巨資特建四層新磚樓一所
名曰名利客棧在雲高華埠偏打東街一百三
十九号房舍通明裝修華麗全座鋪設電火爐
爐每房均備傢私合用得宜床褥極極手巾面
盆冷熱水喉煖汽喉男女廁所男女洗身房等
俱仿洋式極合衛生 貴客光顧加額歡迎擇
呼妥當諸君買房無論按日或按禮拜或按月
計任由其便皆能相就取價從廉乃利便同胞
起見仰祈留意爲盼
▲電話一八九五
司事人江贊祐啟

功 同 良 相

伍雙君先生嶺南之儒醫也向在羊垣懸壺已久所有內外全
科以及花柳雜症經伍君調治者莫不立奏奇效內傷尤爲妙
手今來遊此地予等目擊伍君醫術之神速用特爲之表薦一
以闡揚伍君之功俾患病者知所嚮往
另有丹丸散吐血咳嗽喉痛諸症最合外埠可將病狀明白
賜下自然按症發藥
▲伍君現寓企化街門牌三百四十号
介紹人李希賓 謝汝振 伍嵩
李崇備 梁祖銑 同誌
李珠明 梁金田

奇 效 補 腎 丸

九濁虛精固腎強

此丸專治男婦虛弱精血不足腰膝痠痛頭暈目眩耳鳴心悸失眠健忘食慾不振精神萎靡等症。凡患此症者服之立見奇效。每盒五元。

▲坎屬代理處列左
廣萬生溫哥華 廣東祥壓文頓 合和號滿地可 煜記域多利
KAYSANG CO. 843 CLAY STREET SAN FRANCISCO, CAL. U. S. A.

陳宜耀公司 啟

覺八百萬呼籲之聲 隱隱紙上矣 瑞璣叩 梗(廿三)印

馬洪詠五元 吳來宗 劉相 李文連 趙祐 馬培舜
司徒秀旭每名俱捐三元 ▲雪汝埠林燭加捐一元

602 Hastings St. W. Vancouver, B.C.
媽乎臣大狀師

美國醫學博士前任廣東陸軍醫院院長公醫學堂教務長
立學堂校長雷休授胞弟雷夢熊啓
企化街原宗房

陸軍醫院院長公醫學堂教務長
重慶熊啓 企化街原宗房

廣東新聞

唐繼堯統籌全局

▲主張同時發動

軍府接唐繼堯由行營來電云：(銜略)北方背約圖陝。停戰迄未實行。前經唐總代表警告北方。以撤陳樹藩及撤退在陝北軍。為和議保障。及北方雖於江日有飭陝停戰命令。而對於二月十三日以後。違令作戰之將領。仍未詰責。於撤陳樹藩一節。亦未允施行。可知用兵之人。全操諸某派。徐錢迭申禁令。恐亦徒託空言。而橫梗目。之停戰各問題。難得圓滿之解決。吾輩雖於國勢。切望和平。但某派。意孤。和議必有破裂之日。西南宜迅速肅戰。勿為敵乘。現敵軍滿布關中。一旦戰端忽啟。必以全力制陝。并結劉鎮湘逆軍。以川軍獨禦北方聯合之師。勢難對付。若川危。則西南全局動搖。而粵桂滇湘終為六國。續。鄙意須籌全局。一致進行。如果戰事發生。各省仍。事機緊迫。特此電商。卓裁如何。仍祈電示。繼堯。皓印。

海軍校增設中學

廣東海軍學校。自前年收歸部辦後。即改為小學。現第一班生經戶畢業。照例送入吳松中學肄業。迨因南北未曾統一。不能直接送往。該校長擬將該班學生留校。轉受中學課程。免廢。已奉海軍部指令批准。茲將指令照錄如下。早悉。查肇和練習艦學生。現在已形擁擠。未便再行送入。即吳松中學。現又未能直接送往。自是實情。各生坐廢。殊為可惜。該校長為造就人材起見。擬仿部訂中學課程。將各生暫行留校學習。事屬權宜。自可照准。合行令該校長遵照辦理。可也云云。聞該班學生。已於前星期開校上課云。

薛大可可在粵何為

洪憲遺臣薛大可。潛蹤來粵。聞現匿跡於東堤二馬路某機關之三層樓上。與某某等甚為親密云。

覃超之行色 忽忽

桂籍國會議員覃超。前因和會事赴滬多時。聞昨二日由滬返粵。停頓一日。又忽忽赴南甯。并將赴武鳴調陸榮廷。重要之報告。其內容如何。俟覃由桂返粵。方可發表。

程潛電請馬濟回防

湘總司令程潛。昨以漾電報告。逃軍情形。不免言之過激。惟意在促馬濟回防。諸事有所商榷。不料馬因此遂生誤會。致自呈請調回解散之語。昨程聞之。不勝愕異。致電粵當局云。潛與兄患難相從。於茲一載。既感恤鄰之誼。大傾愛友之誠。雖談論之間。每出肺腑相示。自渠別去。如失手足。屢電敦促回防。未蒙惠允。懇轉達鄙意。懇期無相疑貳。共濟艱難等語。惟馬現任兵工廠總辦。莫能深資贊助。且傳說馬別有所圖。恐不肯回防也。

欲繪像者請來

兼接塑四法石粉真像

夫繪像之為用。何哉。蓋取諸乎其人。以遺子孫。使百牛後。容雖逝而真像猶存。令子孫思慕不置。云爾。然繪像。事實為人生不可少之物。我中國內地。雖畫家如林。惟陰陽之精。微不知傳神之奧旨。未曉每失本來面目。鄙人二十年前。仍是中國之舊學。畫家今二十年間。身在歐美。一變而為新學之畫家。焉故操此業。以傳授僑胞。已五六年矣。幸蒙各門徒。凡與西人競美術者。均得高列超等。白描已不負我個人一事之責任。今當教授之餘。且擬再為僑胞作萬世遺留之真像。并售山水等畫。藉鳴於世。焉如蒙惠顧。請函來取閱。單可也。老畫家陳寶賢謹啓

B. H. Chan 1593 4th ave. W. VANCOUVER, B. C.

企霖文大衣裳舖

童子部更特色
童子夏天衣裳服式精緻每套六元五毛至二十一元



本號衣裝之真久已見諸君之實證也

CLAYMAN'S
153 HASTINGS ST. W.

有頂好九魚發賣

本號始創西洲九魚迄今開辦有十年。蒙各貴號光顧。不勝銘感。近來幾春。因戰事影響。各行因乏。所儲貨不足。各貴號採辦。屢有阻滯。之嘆。現本公司同人等。為廣招徠。起見。再集厚資。本與捕魚西人訂立合同。務其達到目的。是春新晒九魚。出市特登數言。俾各商號週知。請來購辦。利益均沾。是所厚望。為價實。請付中西文件。到來定必按時付上。觀看本號新晒九魚。五拾磅庄。一百磅庄。相校香白。魚蝦肉生。晒雪魚仔等項。俱備。發售。謹啓

Wing Hem Fish Co. Fairville, N. B. Can.

士丹達有大幫麻包出賣

啓者本公司有大幫各款麻包。出賣。取價格外相宜。現下麻包。起價。惟本公司因招徠生意。起見。取價從廉。如華友光顧。無論用中西文函。均可照辦。無誤。本公司曾聘陳沛先生。為件多年。專為華友接洽。希為留意。焉。公司在面街七十一號。電話(失磨)四一五九。Standard Junk Co. 721 Main St. VANCOUVER, B. C. Phone Sey. 4159

請看大廣告

華僑酒樓始新張
歡迎士農與工商
品潔味美比花香
易牙曾授我秘詳
妍雅不為他揚
自信亦可勝平常
快的移玉到此嘗
敢請惠顧諸君子

華僑酒樓司理人 李梓良 潘寶輝 李初槐 謹啓

Wah Kue Chop Suey 96 Pender St. E. VANCOUVER, B. C. Phone Sey. 3236

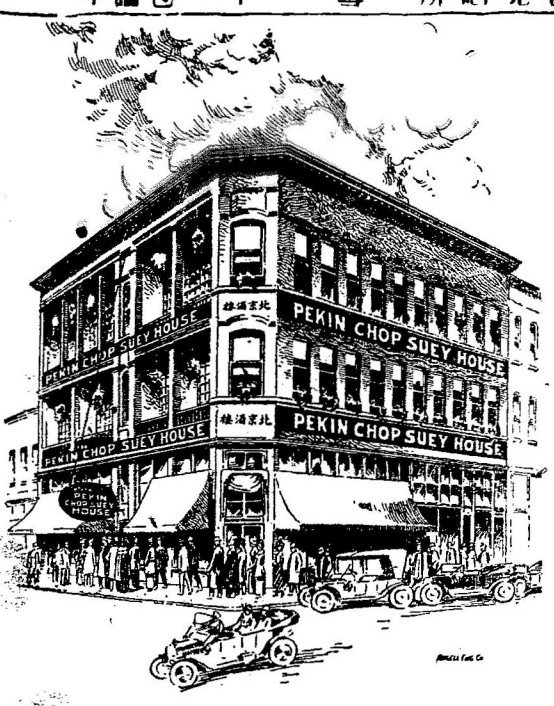
岐山公司新張廣告

啓者本公司設在加蘭街一千八百五十五號。即往那參卡站左邊。專做中西伙食。牛菜。菜生。意。弟。并。在。大。律。師。金。林。最。近。寫。字。樓。當。理。接。理。衙。門。大。小。案。件。讀。書。帶。稅。金。紙。地。契。等。件。同。胞。委。託。請。往。狀。師。處。或。往。廣。東。街。恒。興。棧。均。可。接。洽。或。賦。本。公。司。亦。可。効。命。岐。山。公。司。司。理。人。鄭。瑞。鄭。雙。全。啓。現。本。號。有。廖。芝。先。生。乃。廣。東。新。會。人。祖。傳。數。代。外。科。聖。手。前。日。凡。染。有。花。柳。及。癰。疽。疔。毒。者。不。可。勝。計。特。此。佈。告。以。便。患。病。者。知。津。焉。

KILLAM & BECK
Phone, Sey. 8080 Barristers & Solicitors Etc.
Room 101 Pacific Building Vancouver, B. C.

(或水街岐山公司) KHE SHON & CO. Bay. 3353
145 Granville St. S. VANCOUVER, B. C.

或水街恒興棧 HUNG HING CHAN & Co.
3 Canton St. VANCOUVER, B. C. Phone Sey. 1378



本樓在雲埠片打街夾卡路街角。喊線失磨四六七。皇家信箱五九四。本樓主人謹啓

萬勝隆

啓者本店專辦祖傳蘇杭國油糖茶米什貨。日用食品。京果。海味。磁器。碗碟。羅紋。絨。索。各。省。地。道。藥。材。參。茸。玉。桂。丹。丸。散。發。售。茲。為。廣。告。新。張。伊。始。志。在。揚。名。凡。物。取。價。從。廉。以。圖。久。遠。交。易。如。蒙。各。界。垂。青。請。親。上。列。西。字。門。牌。賜。來。定。必。揀。選。親。貨。從。速。付。上。舖。在。片。打。街。東。門。牌。九。十。二。號。喊線(失磨)一四三二。司理人 黃雲湛 甄良庶 全啓

不可不做的西人唐得

民國以來。西裝。日。興。而。旅。外。僑胞。更。加。甚。焉。然。雖。半。來。買。自。西。人。利。權。外。溢。漏。卮。難。堪。誠。者。惜。之。本。店。有。見。乎。此。茲。特。我。華。人。自己。挽回。華。人。利。權。起。見。特。厚。集。資。本。創。設。洋。服。店。凡。百。男。女。裝。及。童。童。各。色。衣。服。無。不。齊。備。而。衣。箱。皮。夾。袋。鞋。靴。帽。襪。等。等。尤。為。選。擇。合。色。以。利。便。僑胞。購。買。如。蒙。光。顧。其。表。歡。迎。舖。在。緬。街。五。百。一。十。四。號。開。張。司事人盤祥啓

H. W. Owne, Co. Phones Sey. 1227
514 Main Street, Vancouver, B. C.

獨好藥材冰燕更妙

本藥房厚備資本。發售著名中西丸散。各種藥品。文房用具。香。翰。香。水。呂。宋。烟。烟。仔。烟。餅。糖。及。一。切。美。容。潤。顏。裝。飾。品。等。凡。西。人。藥。店。各。樣。零。星。諸。物。無。不。全。備。倘。蒙。惠。然。來。顧。定。當。厚。禮。相。待。舖。在。緬。街。五。百。一。十。二。號。開。張。司事人盤煥啓

G. HIGH Co. 512 Main Street, Phone Sey. 1227
Vancouver, B. C.

酸菜發客

啓者本號向自製之酸菜。極。為。適。口。久。為。諸。君。所。讚。許。今。特。製。酸。菜。發。售。價。甚。相。宜。僑。胞。商。號。惠。顧。通。函。從。速。寄。上。注。意。此。時。一。百。磅。庄。每。桶。五。元。五。毛。二。百。磅。庄。每。桶。十。元。市。姊。廠。同。和。Hong Wo & Co. Steveston, B. C.

同胞注意

本公司現置有最新式自由車。利。便。工。商。僑。胞。遊。玩。起。見。無。論。地。方。遠。近。期。久。暫。取。價。從。廉。如。蒙。賜。顧。書。夜。均。能。隨。時。應。命。統。祈。留。意。額。外。歡。迎。▲。停。車。地。點。在。片。打。街。一。三。三。號。和。源。門。口。▲。電話。失。磨。五。三。七。得。和。自。由。車。公。司。啓。Ark Wo Taxi Co. Open Day and Night
Phone Sey. 6877 133 Pender St. E. Vancouver, B. C.

◎有大幫麻包出賣

啓者本公司有大幫麻包約有數十萬個該麻包極宜于裝載
麥仔麥穀等物取價格外相宜如華友光顧請到後列地點選
擇可也

本公司設在舖街門牌一零二九號即天寶車站對面
電話 (大略) 四五零四

The Western Junk Co. opposite Union Station
Phone Sey. 4504 1029 Main St. Vancouver B. C.

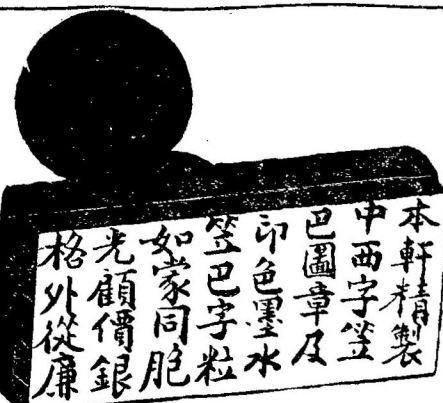
威士頓公司謹啓

新圖

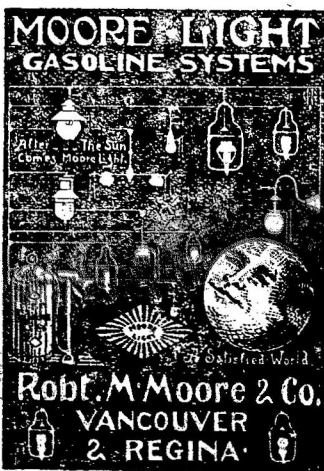
承印中西大小文件

HO SUN HING

205 Pender Street East
VANCOUVER, B. C.



ROBERT M. MOORE CO
916-918 Pender St. West
VANCOUVER, B. C.
燈連士加亮光



啓者本公司各款加士連燈久已馳名荷蒙華商顧均極
讚許并各用戶亦曾試驗非徒托之空言如華友賜顧仰祈
留意登報亞公司啓

信通
Hing Sang Co.
P. O. Box 361
521 Fisguard St.
Victoria, B. C.

本堂創在雲南廣東四省門牌開張今辦到各省正
道上等藥材正式參茸天桂各等正藥如蒙賜顧
有良工精心製煉藥性靈驗如神如蒙賜顧
定價必從廉無論遠近取藥祈照下列西字來定從速
上本堂林氏醫館爲禱講議失禮三六二七 本堂主人啓

兩廣中醫學會 李鶴儒內外方脈專科多利培天生堂
優等畢業生

三鞭健腎丸

此丸能固精強腎扶氣生血壯
陽久服凡男子體虛腎弱服之
定奏神效
每料廿員 中盒五員
價大盒拾員

夜夢遺精每盒五元
花柳扶元搜毒丸每盒四元
瘡科消腫拔毒膏每盒三元
疳疔爛肉生肌膏每盒三元
內外痔瘡生肌膏每盒三元
立止肚痛散每包三元
本醫館設在加拿大英屬卑詩省維多利亞市門牌二二號門牌內
國二毛五仙

Chu Lai Bun 20 Canton Street VANCOUVER, B. C. Canada.

外科林氏強臣

本堂創在雲南廣東四省門牌開張今辦到各省正
道上等藥材正式參茸天桂各等正藥如蒙賜顧
有良工精心製煉藥性靈驗如神如蒙賜顧
定價必從廉無論遠近取藥祈照下列西字來定從速
上本堂林氏醫館爲禱講議失禮三六二七 本堂主人啓

本堂生研究外科經驗多年向在祖國懸壺治症速效內地人
士固所共悉無容贅述本堂自到本埠以來醫治各症莫不
應到回春限日全愈非敢妄言自誇而譽舉數端以証予言之
不謬各等里登報恭頌者太多不能盡錄本堂生以存心濟
世此心不惜工本取用正地道藥材將所藏秘訣精心製煉各
種膏丹丸散以利便同胞採擇倘有偶有疾症未能親臨就
醫可將病情詳告依下列西字寄來本堂生定必如命審症
配藥從速付上以應○到回春焉

啓者弟前向右腦下生瘡兩個屢請中西名醫調治都係技
窮罔效累得囊底告罄如此窮病相連悲感悠悠日夜難
寧無從於是取閱報端見有林氏強臣藥膏登報林氏強臣
先生外科聖手重疊見覺來救星轉憂爲喜旋即向先生求
賜藥石先生謂此瘡乃係瘰癧由于氣血衰弱所致須要內服
湯藥令氣血充足外敷藥膏散毒外除自然全愈聞先生之
言覺與弟體質相符合極極言之有理遂托先生從此着手果
日間此瘡竟然若失不有先生之妙手安能拯危于死生
牛感此再造之恩愧無以報特誌數言聊表謝忱同病者
印津而問焉 台山雷學敬頌

恭頌外科良醫
啓者予向在卑詩省維多利亞市因搭自由車返回住所適至
半途車中偶然失慎跌下被車輪由右肩輾過輾斷肩骨并
傷數處此時均不省人事鮮血從口而出管車人觀此形狀慘
惶急分即將此車載往廣濟堂延請林氏強臣先生調理先灌還
魂止痛散隨將湯劑外敷敷藥計醫不滿一月將骨體回春
動如前敏捷足見先生外科聖手有如神術復出堪稱當世之
聖手也予感先生之德特誌數言于報章以謝微忱兼告患跌
打者知所問津焉 旅雲哥華會邑古井管溪村人林舉雁頌

恭頌林氏強臣先生外科聖手
啓者予肩背痛如刀刺辛苦異常經有數月依然痛苦凡
各工業不能操作前在本埠遍請中西名醫診治皆云症屬風
濕服藥劑水總不應驗隨即出埠親到 林氏強臣先生就
診據謂此症乃是寒痰閉阻筋脈血道所致俗云邪風症)先
生即開以良方施以良劑服後不旬日而痛苦盡除通體安然
矣因感 先生之德愧無以報特綴數言于報章俾患外者
知所求醫焉 旅雲哥華會邑古井管溪村人林舉雁頌

林氏強臣先生善治刀傷
啓者予向操廚工於日前以刀切肉偶爾不慎重傷左指幾乎
將斷即求 林氏強臣先生調治敷藥以藥未不旬日已全瘳其
靈驗亦如常予感先生施治之德謹誌數言爲先生頌并世
之有此患者知所問津焉耳 旅雲哥華會邑古井管溪村人林舉雁頌

新統曹
啓者弟前向右腦下生瘡兩個屢請中西名醫調治都係技
窮罔效累得囊底告罄如此窮病相連悲感悠悠日夜難
寧無從於是取閱報端見有林氏強臣藥膏登報林氏強臣
先生外科聖手重疊見覺來救星轉憂爲喜旋即向先生求
賜藥石先生謂此瘡乃係瘰癧由于氣血衰弱所致須要內服
湯藥令氣血充足外敷藥膏散毒外除自然全愈聞先生之
言覺與弟體質相符合極極言之有理遂托先生從此着手果
日間此瘡竟然若失不有先生之妙手安能拯危于死生
牛感此再造之恩愧無以報特誌數言聊表謝忱同病者
印津而問焉 台山雷學敬頌

啓者弟前向右腦下生瘡兩個屢請中西名醫調治都係技
窮罔效累得囊底告罄如此窮病相連悲感悠悠日夜難
寧無從於是取閱報端見有林氏強臣藥膏登報林氏強臣
先生外科聖手重疊見覺來救星轉憂爲喜旋即向先生求
賜藥石先生謂此瘡乃係瘰癧由于氣血衰弱所致須要內服
湯藥令氣血充足外敷藥膏散毒外除自然全愈聞先生之
言覺與弟體質相符合極極言之有理遂托先生從此着手果
日間此瘡竟然若失不有先生之妙手安能拯危于死生
牛感此再造之恩愧無以報特誌數言聊表謝忱同病者
印津而問焉 台山雷學敬頌

K. USUI CO.
Direct Importers
106 Main St.
Phone Sey. 3702
Vancouver, B. C.

萬字油 罐頭竹筍
華友光顧 價從廉取
舖在緬街 一百零六
白井洋行啓

堂生天
本堂生天在維多利亞市...
TIN SANG TONG 777 1/2 St. San Francisco, Cal.

●各省地道藥材參茸玉桂丸散俱全發售
●勞神過度內傷虛弱...
●花柳遺毒...
●跌打損傷...
●小兒疳積...
●婦人經閉...
●產後血暈...
●無名腫毒...
●瘡癤腫毒...
●疥癩瘡毒...
●濕熱腳氣...
●風濕骨痛...
●跌打損傷...
●小兒疳積...
●婦人經閉...
●產後血暈...
●無名腫毒...
●瘡癤腫毒...
●疥癩瘡毒...
●濕熱腳氣...
●風濕骨痛...

●張郁祖傳內外方脈...
●本堂生天在維多利亞市...
●TIN SANG TONG 777 1/2 St. San Francisco, Cal.

司公車快由自華中
Chinese Taxi Co.
Phone Sey. 4385
1 Pender St. W.
Vancouver, B. C.

啓者本公司自置最新式自由快車專載客
商遊車或往來各處晝夜利便價亦從廉同
胞賜顧請電話來
▲電話(詩磨)四二八五
▲車站在二盛連門門口即北京樓下
中華自由快車公司 謹啓

煙草
YORK KEE CO.
PHONE 339 P. O. Box 1142
VICTORIA B. C.

啓者本號設在維多利亞多利埠開張數年
專辦各國煙草金字煙絲罐頭煙餅各
款烟仔烟帶各江雜貨送禮禮禮禮禮
等俱全遠近同胞惠顧格外歡迎祈留
意是荷奇生行補腎丸馳名丸散寄賣
本店在非市卡街橫街門牌二號開張
(電話三三九)(信箱一四二)
煜記號 司理人 周逢瑞 披露

代理 處
號安均
QUON ON
P.O. Box 243 Phone 1378
529 Cormorant St.
Victoria B. C.

告廣舖遷
棧安均
QUON ON JAN
137 Pender St. E.
Phone Seymour 7880
VANCOUVER, B. C.

西其立六月十七到 七月十號開行
啓者本公司輪船目前皆爲政府調用
至今已有船名西其立定期于七月
十號啓行允准按載客貨自後本公司
輪船船艙載客各貨實價各旋東祖
國者請移玉至代理人處面議便妥
代理人 馬駿 啓
啓者本店設在卡路街全邊主片打
街東端南向門牌一百三十三號即名
利客棧樓下如各埠親友留心光顧者
祈照下列住址無異感戴仍舊
均安棧啓

HOO WING HERB CO. 926 Fillmore St., San Francisco, Cal.
扶榮藥局蔡元春啓

○搜除花柳毒藥皇丸 每盒銀五元
○搜除花柳毒藥皇丸 每盒銀五元
○搜除花柳毒藥皇丸 每盒銀五元
○搜除花柳毒藥皇丸 每盒銀五元
○搜除花柳毒藥皇丸 每盒銀五元
○搜除花柳毒藥皇丸 每盒銀五元
○搜除花柳毒藥皇丸 每盒銀五元
○搜除花柳毒藥皇丸 每盒銀五元
○搜除花柳毒藥皇丸 每盒銀五元
○搜除花柳毒藥皇丸 每盒銀五元

蔡元春應驗花柳丸散廣告
本堂生天在維多利亞市...
TIN SANG TONG 777 1/2 St. San Francisco, Cal.

欲除疾病 要請良醫
盧杰三先生大國手也 弟肩背向患紅腫痛癢不
堪且陰囊下部亦然屢請中西醫理經兩載毫無寸效茲幸
各昆仲推委到 杰三先生處內外兼施僅兩禮拜久該症
全失先生之良誠無虛語也弟感此大德因叙數言以爲世之
欲除疾病者告
云埠振興公司弟鄭厚培拜

統理大小男女內外全科 花柳
瘡毒諸班奇難雜症
華英客棧第九號房
遷寓片打直街第一百零五號
(處信通)
Loo J. Sam
105 Pender St. E.
Vancouver B. C.

盧杰三先生學識兼優
弟往月身患沉痾辛苦萬狀不勝枚舉幸延 杰三先生到會
診脈備談係少陰中風病擬用黃連阿膠湯一服而愈再服而
全愈 先生之學識兼優無怪其膾炙人口也弟感恩莫忘登
報鳴謝尤爲求者知所趨向 開邑峴崗洞弟黃超秀敬

盛連三
Sam Shing Lin Kee Co
Sey. 4385 1 Pender St. W.
Vancouver B. C.

隆昌英
Ying Chung Lung & Co.
549 Cormorant Street
P.O.B. 514 Victoria B. C.
啓者本店開張於域多利數十年于茲矣專辦
唐山油糖酒米京菓海味什貨俱全凡有貨色
俱選各江上好貨物坑上各埠諸君光顧取價
從廉接應香港信銀兩快捷異常代理日本
郵船客位料理周到久蒙梓里嘉許本店生意
日見起色更爲改良諸君留心光顧格外歡迎
域多利英昌隆 李啓

小說

雙龍記

十三續

一夜 明月中天。潮生人靜。條聞簫聲飛至。洗脫凡音。竟高出乎已上。有獨於懷。故技復演。因亦取簫吹弄。互相唱和。吹畢而睡。睡起日已旁午。出視江干。見有女子兀坐艇頭。厥貌幽善。且有幾分酷似帶弟。但玉顏憔悴。不復當年風韻矣。關衡門出。擬叩女子之姓名。旋以避男女之嫌。欲托鄰舟以轉問。乃未啓齒。而該女子已先下問矣。彼此各道姓名。始知女子果爲帶弟。遂教請登樓。同叙契濶。玉生自叙所歷境况。言次淚隨聲下。帶弟則哭不可仰。在玉生之意。以爲帶弟憫己之懷。故忍淚不禁。兒女子之常態。固如是也。詎知帶弟之苦衷。不止此而已耶。蓋玉生之苦境。極其量不過行乞臥病於途。無人

大漢公報雜錄

中華民國八年

新聞第十一卷

平日不慣跋涉。行五六里。便覺足力疲極。德不能步。駐足道旁。小作憩息。畧坐。會環首四顧。覺天之暮氣益深。側耳細聽。隱隱聞有狐鳴虎嘯之聲。身雖困倦。亦不能勉力起行。站身挺立。忽有人從林內轉出。視之。乃一老婦。年可五十餘。望兒帶弟。詰而問曰。汝爲誰。胡日暮猶坐此乎。帶弟細察其人。亦甚誠實。乃舉實情以告。 (未完)

諧文

和平賦 (長沙)

(以和平解決爭戰爲韻)

道尊崇。皆持大節。知閱牆之非福。難必急夫。虎原。休對外之無方。願仍伏乎虎穴。好憑公理之主張。亟願與情之喜悅。飛鳳凰。綏綏被髮。期成首唱和平。蚌將。林鳳凰兵。

輓詞



輓詞

輓詞

輓詞

輓詞

輓詞

輓詞

輓詞

奮門休誇勇決。況乃友邦頻來勸告。袍澤自應關聯。於民權。從知在野在官。都爲和事。老。不問是南是北。歡迎魯仲連。岑西林志在息爭。贊同亦惟恐後。徐東海令頒停戰。快觀莫不爭先。向使陰謀是秘。醉夢難醒。慣行挑撥。不顧安寧。任外界風雲之吃緊。祇私仇冰炭之益形。不戰不和。依然故智。亦和亦戰。猶是常經。慢云各路疏通。終歸結果。母乃一般想像。空費調停。夫惟西國實難。東鄰變幻。矧在同舟。能無導線。所以會者英。萃時彥。建機關。通函電。取同意於雙方。集衆思於四面。如權衡之平物。輕重適宜。爲鑒梅之和羹。酸鹹互見。共懷瓜分豆剖。立除此次之內訌。倫應炮利船堅。請看香番之歐戰。

人生修短 命繫蒼穹 嗚呼馬君 天祿永終 長夜夜隕 西海濛濛 一塊恨土 埋沒英雄 驚聆噩耗 忠心是痛 雲致致公堂同人鞠躬 哀維馬翁 英邁豪雄 職司文事 賈先元戎 人才卓犖 氣壯如虹 保全始終 滅奸興漢 惜哉吾君 病魔纏躬 醫藥無靈 溘然遽終 同人齊聲 敬奠一杯 聊表哀衷 嗚呼哀哉 伏惟尚饗 城埠達達總社同人敬上 嗚呼哀哉 人生若夢 天道如常 哲人其萎 哀悼心傷 嗚呼馬君 洪門棟樑 一病不振 藥石不良 飄然長逝 竟去渺茫 金蘭念切 松柏情長 滴淚如豆 稽首進觴 靈魂降鑒 來格來嘗 哀哉尚饗 城埠致公總堂同人敬輓

Yen Nan Tong Co.

87 Pender St. E. Phone Sey. 1291 Vancouver, B. C.

啓者本堂設在雲高華片打街門牌八拾七號專辦唐山各省正地道藥材。茸玉桂正字號各家膏丹丸散并自製應效膏丹丸散發客又聘有內外各科醫士寓內研究男婦內外全科如各埠僑胞遇有疾病。不論遠近。請將病源詳述并銀片照上列門牌寄步本堂定即按症發藥從速附上新張伊始貨物極爲鮮明價值額外克己務求合諸君雅意以圖久遠交易茲特登報達伏希垂青。茲將本堂自製丸散列后：參茸鹿膠補腎壯陽丸每料價銀拾二元半料六元每兩價銀一元二五。龜鹿滋陰生水丸每料價銀十一元半料五元五毫每兩價銀一元一五。參茸武溪大補丸每料價銀一元二五半料八元每兩價銀一元貳毫五。參茸寧神定志丸。料價銀八元半料四元每兩價銀八毫五。天王補心丸每料價銀八元半料三元每兩價銀八毫五。新蛇祛風逐濕丸每料價銀八元半料三元每兩價銀八毫五。夜夢遺精丸每料價銀九元半料四元五毫每兩價銀九毫五。應驗珠珀白濁丸每服銀三毫五。靈驗化痰順氣止咳丸每服銀二毫五。哮喘氣丸每服銀二毫五。電話(詩摩) 二一九壹。容月池先生方脈寓內。雲埠延年堂 司人 盧宗琦 同啓 理人 黃順和 同啓

YU CHO CHOW STUDIO 23 PENDER ST. W. VANCOUVER B.C. 1919. 本館今逢第十七週之紀念故特製有最時款精緻「袖珍照面鏡仔」一種分送凡來影相者此鏡仔携帶身上極爲利便隨時能自照之真也。謹將贈送「袖珍照面鏡仔」例開如下：一凡我男女同胞隨時來影相者贈送壹面。一凡剪本告白有五十張交來本館者亦贈送壹面惟外埠寄來者加郵費九先。一凡買本館特製之「五色國旗開明信片」有四十打順者亦贈送壹面(每打順沽銀二毫半)。一凡欲將舊相底再晒相者亦贈送壹面因本館自一千九百十年至到于今所有相底一概保存也。中華民國八年三月三號 本館電話(詩摩) 二一九壹 周曜仍影相館主人謹啓

延年堂壯陽補腎丸功用不凡。啓者弟前染有洋煙癖以致日久身弱精虧氣血衰弱經食中西補劑莫能奏效聞友人稱說雲埠延年堂有秘製參茸壯陽補腎丸功用甚大其始未敢盡信自該堂購買試食數天覺其丸力應驗迨後繼續服之果然功效非常弟在日服補丸多矣似乎未有該堂之補丸如是神效今弟得此丸之功特誌數言於報章俾梓里有欠補損精之患請往該堂購服試之方知予言斷不誣也 弟薛嗣圖恭頌

古成肖像 專醫花柳 奇難雜症。啓者弟向以操作辛勞希圖自贖日前夜間忽然寒熱交作轉轉不寐及至天明乳旁右邊發一毒瘡大如紅燈極苦難安殊爲焦慮屢醫罔效蒙友人介紹到普如堂藥房購服(即班名古老成)醫膏施以藥餌內服外敷立見奇效迄今操作如常皆賴藥君之所賜特誌報端以表藥君醫術之神并以告同病知津而問焉 旅云地開張弟朱贊修頌

破天荒之補腎丸。市肆所賣之丸散汗牛充棟莫不大書曰萬應滋補其名似覺震驚人耳而功用則一效未見遠云萬應惟雲高華埠片打街東端延年堂之補腎丸誠破天荒之補丸也弟等生平血弱腎虧食各藥之藥丸既難枚舉間有零奏微效究不能持該惟延年堂之補腎丸初食一式而而神效卓著連食半月不久能補腎並能壯筋活絡是以將食丸之功効白之友人梁玉徒梁友初向疑信參半及購食數天而弟所言誠爲不虛近來田登此丸者接踵不絕弟非敢爲欺世之談特有裨補於人羣者不妨爲之直白也 弟伍鍾 梁玉田謹誌

遺失股份票佈告。啓者弟前在巴密埠曾在昌興公司做股份銀一百貳十五元該公司係同慶戲院并恆益實業而昌興公司經股給股票交弟收執昨因遺失此股票茲特登報如親友執得將股票交回殊深感佩弟亦經在昌興公司執事處掛號自後別人拾取此股票當作無効茲特登報爲此佈 趙陶紹佈告 民國八年 六月十七號

花柳專科

[illegible][illegible]

一見良醫百病消除

大國手醫學博士魏伯明君今陰曆中之王也弟因貪風流買得難受橫拉茲集疔疔白濁齊來頭刺膿瘡痛楚難出即向姚衡南先生調理十餘日完全成功先生如此妙手利益同胞助德大矣故登數言醫館內同胞同病者知所問津焉 寓大埠香邑黃美都榮泰恭頌

達醫必愈近悅遠來 日本入來叻之恭頌照錄

醫學博士魏伯明先生大鑒查弟前七年染有淋症多難愈與發時結毒遍身骨節痛甚難言雖有種種靈藥雜投亦無效驗幸人生逢慈母先生診治但服不幾藥服過日本報紙見其辨生指出如此神效遂到外間尋訪果得中人也現乃係京都門求醫先生一經診察數劑全愈謝禮再三不勝厚幸如有如此神效嗣後弟亦助中人場力俾京都上座師醫費賜金意誠謝禮三聯對完全收功此等項惠顧 已全愈可謂醫界之大國手也另助告白銀三十圓以鳴謝先生功德矣特登廣告告知名傳天下花柳者知悉云 二埠日本人弟森木朧之助恭頌

萬家生佛救世靈丹

大國手統帥楊樹甫醫生公認花柳聖藥 無一第因貪風流染得七仔虧損疼痛磨磨苦先在西醫調理百藥罔效後得良藥服引即向姚衡南先生處調理確係全愈完全成功先生有如此妙手真是再世之陀陀也敬贈金字牌一個並送告白一個並登告白三行以酬謝先生功德矣特此聲明同病者知所問津焉

民國五年十月十六號
弟開平張益恭頌

幸賴回生之恭頌

厚儒鍾鎮西字門牌照登姚衡南大醫生靈驗數語弟染花柳初起由下部而起久之除毒攻喉咽爛飲食為難約計閱月矣舌痛常能靈言調理百藥罔效弟以無此症無以挽救復得南先生論治回生聖藥極有來理死何憾焉終日憂悶獨坐無聊取法中西報紙一看見得姚衡南先生論治花柳聖藥由然天降九仙傳弟五元兩帖收其小全弟望聖仙而拜聞何能取效速還也刻接先生來書轉達之餘各必拜領云云得悉靈脂補血丸一小盒分單靈寶而拜聞先生慈悲心濟世憐憫之捧閱此用心須生我父母莫及於此涕然之惡中心莊之何日忘之所望者時速開工銀續續赴程長金回奉定必拜領莫失亦盡弟之望也回思先生善丹如此之靈且救世如此之穩醫界壽星弟自後如有症者定必力荐引揚之名也今付上銀五十元代弟以登告白之資弟五年之內無不以爲報故登數言俾同病者知所問津焉 振屋坤陳添利恭頌

民國五年四月二十日

○統治花柳搜骨丹每尊銀五員
○五淋白濁神速止痛丸一盒四員
○埋口生肌散一符一員
○埋口白膏一符一員

YEW SHEE NAM CO.
942 Grant Ave. San Francisco Cal. U.S.A.

婦科白帶丸 一合五元
 喉症全科散 一料三圓
 男女肚痛散 一中一員
 外埠付費壹毫五外國二毫五
 本藥局設在美國大埠都板街門牌九百四十二號 話筒差拿六七一號

新張廣告

永安藥房

雲高

WING ON CO.

32 Pender Street West

VANCOUVER, B. C.

本號專辦祖國各省正地道藥材參茸玉桂生草藥料各家膏丹丸散各樣俱全并有自製化痰止咳藥膏發行新張伊始取價從廉

貴客光顧大表歡迎

舖在片打西街門牌三十二号

電話 (詩磨) 二四零四

司事人 葉君邦 楊金樹 同啓

葉成記
SING KEE
91 Columbia St P. O. Box 656
New Westminster, B.C.

雜貨大廣告

本店專辦中西伙食蘇杭雜貨罐瓦罐湯
麵靴鞋各樣齊備現在新由中國別運到
種種合用貨物甚多不能盡錄如蒙 貴客
定貨辦入坑上大小貨單必能照辦寄上價
錢格外相宜

英屬
二埠
成記謹啓

溫金有樓師狀
◀ 料理衙門移民事務局務 ▶
Won Alex. Cumyow,
402 & 404 Abbott St.
Phone Sey. 2240
Vancouver, B. C.

狀師樓廣告

料理衙門移民局事務有
蒙委託請移玉面商便妥

溫金有啓

瑞和洋服公司
SEUY WO & CO.
Phone Sey. 4067
Ladies & Gent's Tailors
234 Hastings. St. E.
Vancouver B. C.

趨時
衣服者請來
集色
靚線仔絨
各種
天青
舊線仔絨
包不
惠諸君
顧
取價不二
變染

▲◎▼接整水龍廣告
 本號專接修整水龍喉并裝冷熱水龍電燈自來火等件自備
 大車裝載各樣器具到門修整甚為利便并以廉價相就華友
 光顧由電話通知從速應命 電話詩麼叁九貳九
 D. Drummond
 姊比布杭文披露
 209 Pender St. E. Phone 3529 VANCOUVER, B. C.

●傳單快看絕大補力

謂是氣血虧弱不愈治之至難者也乃服該藥數日氣血漸旺血脈不下數十倍然非此藥莫能治也誠見其效而目下風寒疫流行人動輒先生黃虛此藥種九一轉瞬未二日遂稍知止腹脹漸平生此丸藥能治百病矣茲特將此藥從來所未有而鄙人自驗後下部力甚覺驟然堅壯異常皆服生此丸藥之功也誠恐世人不信故特刊此傳單以輔血助陽益氣養血為絕大之功非各藥所能相若並無藥誤餘生謹此一救感戴特錄此佈

強滋陰以補血助陽以益氣實為絕大之功非各藥所能相若並無藥誤餘生謹此一救感戴特錄此佈

●死而復生

啓者前因三年因染花柳症日久流白濁後服中西醫藥全無功效旋成肺癆身現疲困肢無力行動不能持有一年之久及至今年正月始知初流白濁生精醫內外科時科花柳經症故將肺癆症列明付取藥後得續日漸生元氣付來花柳枝元授專教三科照法服藥數天之久白濁漸流清淨生元氣至今一切行動如常此乃先生之靈應誠萬萬幸也第放傳單告俾各埠英商諸君若能得生就診於將症列明付取藥處知所問津焉

英屬叻嶼哥蘭卑弟陳道拜送

●廢目重光

啓者弟向在廟家做洗衣工為業常好聞佛香花迷於酒色不幸去年因染花柳白濁疔疰之症即係中藥留生代理無效更加重痛切爰雙目失明突起丘眼連破膿水數月之久以為必盲當時亦得佛主手書囑人調理無效再請明付與胞兄初失生就診服得生丸數瓶後得生先就診於將症列明付取藥處知所問津焉

弟目重光弟感涕謝曰初生之德無以為報謹登數言俾各埠梓里有染病難得生先就診於將症列明付取藥處知所問津焉

弟目重光弟感涕謝曰初生之德無以為報謹登數言俾各埠梓里有染病難得生先就診於將症列明付取藥處知所問津焉

●眼科名醫

啓者弟向在廟家做洗衣工為業常好聞佛香花迷於酒色不幸去年因染花柳白濁疔疰之症即係中藥留生代理無效更加重痛切爰雙目失明突起丘眼連破膿水數月之久以為必盲當時亦得佛主手書囑人調理無效再請明付與胞兄初失生就診服得生丸數瓶後得生先就診於將症列明付取藥處知所問津焉

Dr. LAU YIT CHO
502 GRANT AVE. Sathracce cal.

寓舊金山大埠都郵街五百〇二號

行愈宜靈藥本醫生搜獲種子丸見效

●腎虛壯陽種子丸
補腎之法首在扶元調和氣血陰陽配合則大獲奏効之虞實精無暗噬之患元神強固自發不生本醫家精製此丸分配得宜常覺腎虛火炎並滋補先天不足後天失養聲息耳鳴目眩腰痠四肢無力心胃虧弱過勞遺洩夜多小便尿後頻瀉肝火熾盛食積不化以至精神倦怠元陽不舉或舉而不堅或後失調或酒色過度耗損或房傷或初行工過勞所致一症數症服之可以添精益髓榮其耳目壯腰舒筋脾胃健其精神除百病功地純和收復甚速久服種子丸集精種子藥無不藥到病除

●天下聞名萬應膏藥
此藥專治花柳疔毒橫痃魚口打刀傷惡瘡癰疽肉爛脚骨痛濕漏去毒拔毒化腐生肌之功確能靈驗用者其藥如左概不見效

每張良五毛

●補身壯陽九龍丸
凡有虛弱者雖未老而體面不豐面而不黃質而不勁勢不久而衰弱而男子謂之九龍之藥九龍者此藥也

每個良一元

●敬告同胞
交合無忌見色花柳一流濁亂倫如此丸立即見效

本醫生精通中西醫學研究醫科歷三十餘載自製各款國產膏丹丸散救世凡內外各科雜症跌打花柳癰腫等症如係本醫生診治無論定時臨時包醫全愈每年醫費我同鄉不論貧富同病同施不計其數取藥生計以上數劑等二例俾遠近各埠同胞來函隨時寄可將利便列明付信取回總不誤事特此佈告取藥生計以上數劑

[illegible][illegible]

新冬菇
 新草菇
 香花生
 黃片糖
 大南杏
 好鮑魚
 靚海參
 種各菜米
 黃煙紙
 白紙巾
 廣萬生
 Kwong Man Sang
 218 Keefer Street
 VANCOUVER, B. C.